

# LE CSRG RÉPOND (ENCORE) À MME. HUDON THE CSRG (AGAIN) RESPONDS TO MME. HUDON

Citations tirées de :  
Quotes taken from:

Conférence de Madame Isabelle Hudon  
Présidente de Marketel  
Association des MBA -15 avril 2010  
**Thème : Femmes et hommes ambitieux recherchés.**

## Études / Studies



Démontrant leur sérieux, l'équipe de la Société du Havre, avec l'appui de la Ville de Montréal, a commandé de nombreuses études de firmes expertes pour connaître l'impact du projet.

Sauf qu'ils ont oublié de commander des études à l'ouest du viaduc CN, où les autobus passeront.

Only they forgot to do any studies to the West of the CN viaduct, where they would have the buses pass.

## Écouter / Listening



Au cours de cette consultation publique, des citoyens et des groupes ont exprimé leur inquiétude face à des parties du projet. Il nous fallait les écouter.

S'il **fallait** écouter ces personnes, pourquoi est-ce-que vous étiez absente à part quand les caméras étaient présentes ?

If you were **required** to listen, then why did you choose to attend only the few sessions where cameras were present?

## Discours erronés / False Statements



Mais j'ai entendu des personnes venir répéter, à plusieurs reprises, des choses erronées, parfois offensantes.

C'est réciproque.

The feeling is mutual.

## Tenir compte des études / Respecting Studies



Certes, l'Office n'a pas demandé le rejet du projet, mais jamais, dans son rapport, il n'a tenu compte des nombreuses études que la Société du Havre de Montréal avait effectuées.

Tel que précisé tantôt, la SHM n'ont commandé aucune étude d'impact dans le secteur le plus contesté. Il est impossible de tenir compte d'études qui n'existent même pas !

As indicated earlier, the SHM didn't actually undertake any studies in the most contentious sector. It's difficult to take into account studies that don't exist!

## Mémoires étoffés / Supporting Briefs



L'Office n'a pas non plus tenu compte des recommandations des organismes publics et privés qui ont présenté des mémoires étoffés.

### Extraits du rapport de l'OCPM / Extracts from the OCPM report :

- p. 16 *Le concept d'abaissement de l'autoroute Bonaventure et l'objectif général de réaménagement du secteur ont été bien reçus dans l'ensemble.*
- p. 18 *Quelques intervenants appuient la notion d'entrée de ville prestigieuse présentée par la SHM et se disent prêts à s'investir dans sa mise en oeuvre.*
- p. 21 *Quelques organismes se disent en faveur du corridor Dalhousie.*

- etc. -

## Quantité et qualité / Size Matters



[suite] Des organismes qui, pourtant, représentent des milliers de membres.

Les sociétés de transport qui déplacent des **dizaines de milliers de personnes** par jour indiquent que le corridor Dalhousie « ne réglera rien ».

The transport agencies that move **tens of thousands of people** every day indicate that the Dalhousie corridor “won't solve anything”.

## Audace / Audacity



Comment aller de l'avant sans prendre en compte toutes les opinions ?  
**AUDACE**

Ce n'est peut-être pas le premier mot qui vient à l'esprit.

Perhaps not the first word that comes to mind.

## Transport en commun / Public Transit



Il fallait aussi du cran pour proposer un scénario hors du commun pour assurer et pour améliorer le transport collectif.

Ce qui est hors du commun c'est de proposer de passer 1800 autobus par jour dans un quartier historique, urbain et résidentiel.

It is indeed out of the ordinary to propose passing 1800 buses per day through an historic, urban and increasingly residential neighbourhood.

## S'éloigner du Lowney's / Avoiding the Condos



Le scénario prévu, celui de la rue Dalhousie, représente une nette amélioration sur la situation actuelle puisque les autobus s'éloigneront de l'ensemble résidentiel Lowney's.

Les autobus seront encore plus éloignés des Lowney's en suivant soit les recommandations de l'OCPM ou ceux des premières études de la SHM qui conseillent l'axe Bonaventure.

The buses would be even further from the Lowney's if they remained on the Bonaventure axis as recommended by both the OCPM and the initial studies of the SHM.

## Un tiers de vérité / One-third truth



Et la rue Dalhousie, collée sur le viaduc ferroviaire, ne présente aucune adresse civique ; aucun camion ou automobile n'entrent ou ne sortent d'entrées de garage.

Vrai, mais Dalhousie ne représente qu'un tiers du corridor. Les autres deux tiers impliquent l'**expropriation**, la **démolition** et le **creusage** d'un tunnel.

True, but Dalhousie only represents one third of the total corridor length. The other two thirds require **expropriation**, **demolition** and **tunneling**.

## Études électrifiantes / Electrifying Studies



Mais je vous rappelle que le transport collectif a fait l'objet de nombreuses études au cours des dix dernières années.

Ces études conseillent de remplacer les autobus par une solution électrifiée sur rails dès que possible.

These studies recommend an electrified rail solution to replace the buses in the shortest of delays.

## Durabilité / Durability



L'audace, c'est aussi d'offrir une solution de développement durable !

Super ! Remplaçons-donc la SHM par un organisme **audacieux** qui nous offrira la solution durable et électrifiée dont on mérite.

Great! Let's replace the SHM with an **audacious** organisation who will give us the durable, electrified transportation solution we all deserve.